

THE COLT AND THE RIVER

IL CAVALLO E IL FIUME

Racconto cinese - Chinese tale



Primary School "Re David-Iqbal" Bari

TO GROWUP

A colt has to bring a sack of wheat to the mill.



CRESCERE

Un puledro deve portare un sacco di grano al mulino

A DOUBT

The colt finds a river. He doesn't know if he is able to cross it, so he stops.



UN DUBBIO

Il puledro trova un fiume. Non sa se può attraversarlo e si ferma.

THE ANSWER OF THE OX

He asks to an ox. The ox says that the river isn't deep.



LA RISPOSTA DEL BUE

Chiede ad un bue. Il bue gli dice che il fiume non è profondo.

THE ANSWER OF THE SQUIRREL

A squirrel warns him: "It's dangerous!
A friend drowned yesterday!"



LA RISPOSTA DELLO SCOIATTOLO

Uno scoiattolo lo avverte: -
"È pericoloso! Un amico ieri è annegato!"

THE COLT IS DUBIOUS

The colt returns home to ask advice to his mother.



IL PULEDRO È INCERTO

Il puledro torna a casa per chiedere consiglio alla mamma.

THE WORD OF MOTHER
Mother recommends him to reflect



LA PAROLA DELLA MADRE
La mamma gli consiglia di riflettere.

THE COLT UNDERSTANDS

The colt understands: the river isn't deep for the big ox, is deep for the little squirrel.



IL PULEDDRO CAPISCE

Il puledro capisce: il fiume non è profondo per il grosso bue, è profondo per il piccolo scoiattolo.

SURE OF HIS ACTIONS
The colt returns to the river.



SICURO DELLE SUE AZIONI
Il puledro torna al fiume.

THE DECISION

The colt returns to the river and crosses it without fear.



LA DECISIONE

Il puledro torna al fiume e lo attraversa senza paura.

CHINESE TALE

Reflect
before acting



The End
Fine



Rifletti
sempre prima
di agire

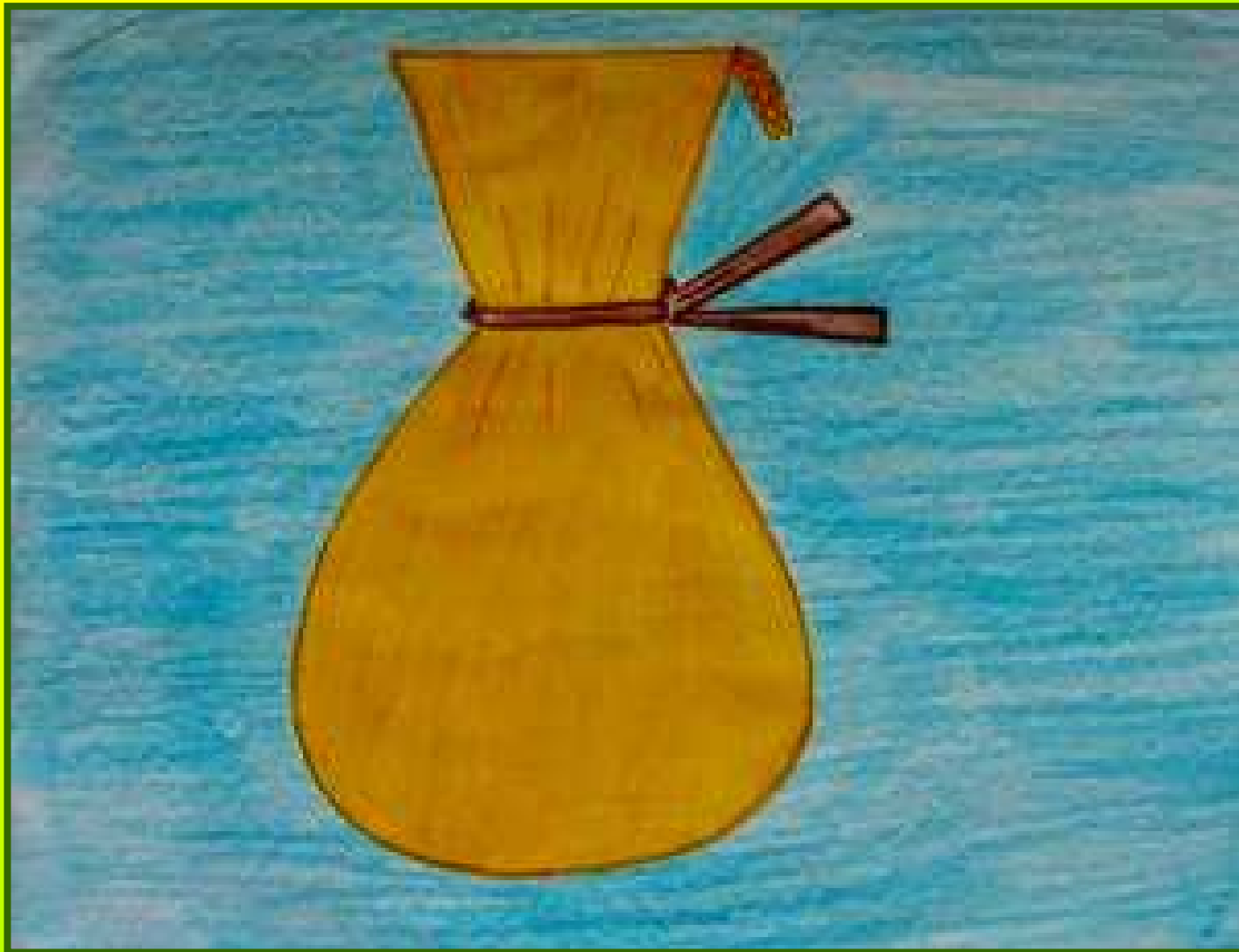
RACCONTO CINESE

THE COLT



IL PULEDRO

SACK OF WHEAT



SACCO DI GRANO

THE MILL



IL MULINO

THE RIVER



IL FIUME

THE OX



IL BUE

THE SQUIRREL



LO SCOIATTOLO

THE MOTHER



LA MAMMA